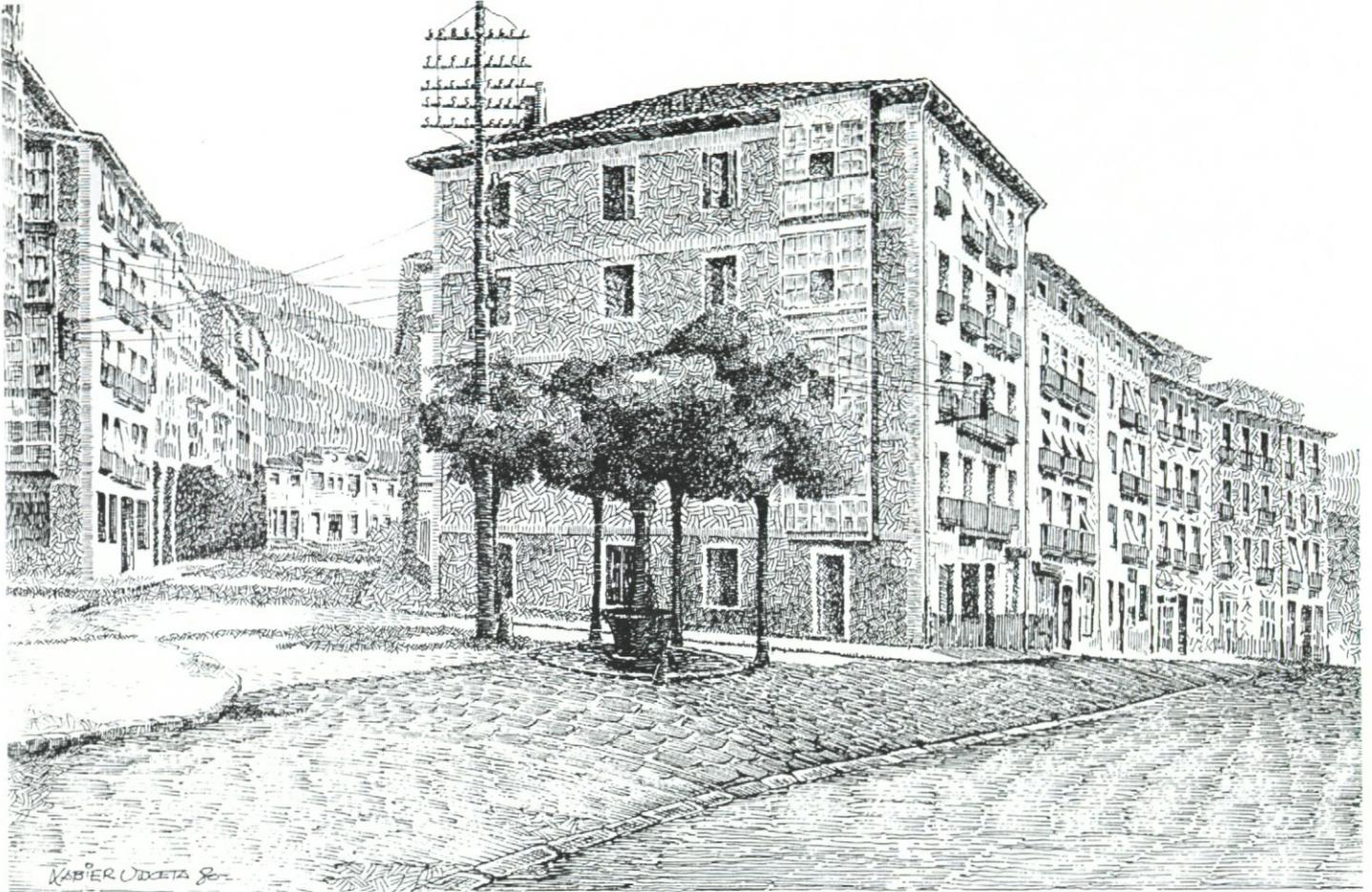


# EIBAR



## EDITORIALA

### *Don Pedro zenaren lehenengo Urtebetetzean (Apirilaren 5a)*

Benetako gizona zen Don Pedro. Argia, azkarra eta liberala. Errespetu handiarekin entzuten zituen besteen eritziak, eta jendearen pentsakera eta jokabideak aztertzen eta aditzen ahalegintzen zen beti, gero bere eritzi apala emateko, nahi aldekoa, nahi kontrakoa. Kontrakoa izatekotan gainera, gozo-gozo eta ahotsa jaso barik sekula. Bestalde, beti zegoen prest edozeini laguntzeko. Halako gizona izanda, zela eduki ez ba lagunik eta adiskiderik edozein lekutan?

Azkenengo urteetan, oso gaixorik zegoela jakin arren, ez zuen galdu Don Pedrok bere eguneroko adore eta umore ona, eta izugarrizko minak edukita ere, hestuean ere, ez zion inork inoiz igerri barruko nahigabea. Donostian, ospitalean ingratuta egon zen aldian, burua misioetan eta bere "Eibar" aldizkari kutunean zeukan beti, eta azkenengo bisita egin nionean, zela ez ba, hortaz berbetan jardun genuen. Zer esan besterik Don Pedroren gizontasunaren gainean?

*Jose Mari Kruzeta*

# REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 43 - Número 5

- MAIATZA 95 -

Precio: 150 Ptas.

EDITOR: FUNDACION PEDRO CELAYA (en constitución)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar)

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica •  
Pepe Txikiena • Tomás Zubizarreta • Jose Mari Kruzeta • Jesús Maria Aguirre

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa,  
Jesús Eguía y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

*La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.*

## Y "Don Jesus" sigue escribiendo

➤ M.A. ZULAICA

Llega a nuestras manos un libro... recientemente editado. Examinamos la portada, "LIMITES SIN FRONTERAS", reza su título. A continuación el subtítulo: "TERESA DE JESUS Y JUAN DE LA CRUZ A LA LUZ DE LA PSICOLOGIA". En la contraportada, un recuadro con unas líneas de la Editorial "San Pablo". Seguidamente, unos datos del autor. Leemos:

*"Jesús Sanmiguel Eguiluz nació en Arrasate-Mondragón (Guipúzcoa, 1919). Es sacerdote de la diócesis de Guipúzcoa y autor de varias obras sobre psicología y religión. Esta es la primera editada por SAN PABLO.*

"San Pablo"... pero ¡qué parco! Ni tan siquiera has consignado el nombre de nuestro pueblo, EIBAR, donde D. Jesús ejerce su ministerio sacerdotal durante veintinueve años, a no dudar, los años más densos de su vida, la etapa en la que la "sapiencia" adquiere la máxima hondura. Eso que apuntas, "1919", es un dato irrelevante. Aquí cuenta la "juventud" del autor, que le va a permitir, (Dios lo quiera), seguir siendo eibarres por luengos años. Amén.

Hemos leído el libro, nos ha resultado interesante, y ahí va nuestro "indocumentado comentario".

¡San Juan de la cruz! ¡Santa Teresa! Dos estrellas de primera magnitud en el firmamento de la Iglesia. Él, declarado Doctor por el papa Pio XI en el año de 1926. Ella... ¡ay! no lo tuvo nada fácil. Una tentativa en 1923 tuvo como respuesta: OBSTAT SEXUS. Medio siglo más tarde fue el papa Pablo VI quien la proclamaba Doctora de la Iglesia Uni-

versal, juntamente con santa Catalina de Siena. ¡Animémonos! La puerta queda abierta.

A la luz de la Psicología, una ciencia relativamente moderna, quiere el autor acercarse a sus personajes, adentrándose en esas recónditas zonas del ente humano, que tan decisiva influencia van a ejercer en su ser y actuar. Caminando por esos oscuros vericuetos pensábamos que, nuestra tan cacareada "libertad" pues... quizá no sea tanta.

No es la primera obra de este género que sale de la pluma de D. Jesús, el D. Jesús inmerso entre gruesos volúmenes de Filosofía, y Teología y Psicología... todo un programa de divertimento.

En el libro se hace un estudio detallado de la infancia de la Santa, con los personajes y circunstancias que la rodean, poniéndola en parangón, más adelante, con la infancia de Juan de la Cruz. Quiere el autor hacer hincapie sobre la importancia decisiva de estos primeros años del niño en su futura vida de adulto, señalando que la ignorancia de los padres pudiera causar en aquél daños irreparables.

Santa Teresa, "mujer" del siglo XVI... nos han hecho mucha gracia sus "declaraciones" sobre los condicionantes que a la sazón suponía la pertenencia al sexo "débil", y nos cuesta creer que habla en serio. "Somos mujeres ignorantes, dirá, que no sabemos más que hilar y hacer lo que nos mandan".

Pero aquella mujer "ignorante", do-

tada de celo y dinamismo, de fortaleza y aguante, llevará a cabo la ingente tarea de la Reforma Carmelitana. Sumándose al empeño, veremos en su entorno personajes que intentan ayudarla, y que así mismo intentan suplantarla, gentes con sus dosis de virtud y bondad, y de miserias y torceduras, "seres humanos", no santos, como lo fuera nuestra protagonista, Teresa de Jesús.

Muy cerca, físicamente, de este mundillo, un notable espectador contempla cuanto allí acontece. Es el santo y exquisito poeta Juan de la Cruz, que relegado, marginado, infravalorado, viviendo en su carne aquello que insistentemente pidiera al Señor: "Padecer y ser menospreciado por Vos". Saborear plenamente el contenido de este su deseo, y la muerte la impedirá verse despojado de su hábito carmelitano y expulsado de la Orden. (?)

Los dos últimos capítulos del libro están dedicados, el primero, a la santidad en el difícil mundo de las mentes enfermas. El segundo, lo protagoniza Teresa de Lisieux, un breve estudio de esta Santa desde los "saberes" de la ciencia psicológica.

En fin, las lecturas nos descubren un tanto el mundo interior, oscuro, que todos llevamos, y nos pueden ayudar a ser más cautos cuando se trata de valorar las acciones y posturas del prójimo.

Este libro se ha encontrado con seis hermanos. Hace el número siete de los hijos "intelectuales" de D. Jesús y... si Dios nos da salud, esperamos y deseamos emborronar alguna cuartilla con el número "ocho". Amén.

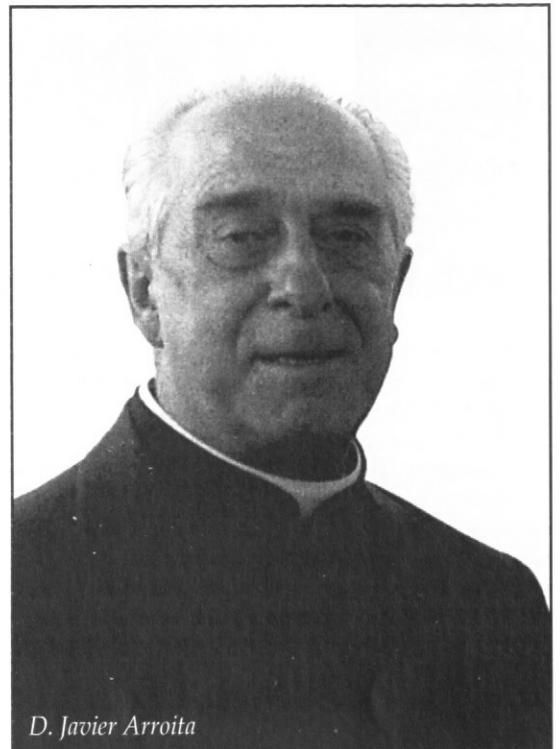
# El sacerdote D. Javier Arroitajauregui Altuna

La muerte de D. Javier impresionó mucho a la gente de Eibar. Nadie esperaba que una fortaleza física, como la suya, pudiera ser derribada tan rápida y de manera tan fulminante. e mundo sin darle tiempo para ver y observar lo que estaba ocurriendo en su existencia. Tenía 65 años. Había nacido en Eibar el 16 de mayo de 1929. Se orientó en sus estudios hacia el sacerdocio y fué ordenado en 1952 en el Congreso Eucarístico de Barcelona.

Su vida sacerdotal transcurrió entre la enseñanza y la vida parroquial. Su primer destino lo llenó en el Seminario Menor de Saturrarán, para pasar, luego, al Seminario que se había inaugurado en San Sebastián. Allí trabajó durante diez años, para, el año 1963, venir a Eibar, como capellán de los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Nombrado más tarde coadjutor de la parroquia de San Andrés, simultaneó su ministerio parroquial con el cargo de profesor de Religión en la Univer-

sidad Laboral de Eibar. Al cumplir los 65 años, se jubiló de su compromiso con el Centro Laboral.

En la vida parroquial amó de manera especial el ministerio de la confesión y la asistencia a los enfermos. El hombre metódico, que decíamos, hacía honor a su ser en la entrega metódica, continuada año tras año, a los ministerios señalados. La gente apreciaba esta entrega y se lo manifestó en su multitudinario funeral. Eibar, en sus diversos estamentos, estaba presente en los funerales que por él se celebraron en la parroquia de San Andrés. Presidió la concelebración el obispo D. Jose María Setién. Estaban presentes en el altar unos 40 sacerdotes. En la homilía, hablaba así el Obispo: "La vida de cada uno de nosotros, no es un episodio ciego, es un proyecto de vida que va más allá de



D. Javier Arroita

la muerte. Así entiendo yo la vida del hombre, del cristiano y también de un sacerdote, de D. Javier, al que tenemos entre nosotros, muerto, pero no olvidado ni acabado para siempre".

¡Descanse en paz el amigo D. Javier!

*Jesus San Miguel*

## Y corría la triste noticia: Ha muerto D. Javier

Era el atardecer del día 21 del pasado mes de febrero. Una inesperada noticia llenaba de tristeza a los eibarreses. Había fallecido D. Javier Arroita, sacerdote de la Parroquia San Andrés.

Una indisposición mañanera lo retuvo ese día en su casa, y antes de terminada la jornada, la muerte le sorprendía inesperadamente. Sorpresa y dolor entre nosotros.

Nosotras, eibarresas del antxiñako, hemos sido testigos de su infancia. Allí, en el antiguo Barrenkale, conocimos el taller de reparación de calzado de su tío Perico, y fue el tío Perico el que por razón de oficio daba nombre a todo el clan: "Zapaterukuak". Familia cercana a la Parroquia, a edad tem-

prana "zapateruko bikixak" se llegaban a San Andrés como servidores del Altar, monaguillos. Resultaban graciosos, dotados de una notable movilidad, fueron gozo y entretenimiento para la feligresía. "Martín Sacristaua", era el principal destinatario de sus travesuras infantiles.

A Mercedes Andikoetxea, conocidísima eibarresa, le llega una noticia insólita: Zapateruko bikixa, abadetarako idoia. Le parece inadmisibile... à granuja okerra abade? ("Granuja": término muy eibarrés de la época. Hoy diríamos "chaval"). Mercedes, en la primera ocasión abordaba al protagonista: I, diabruori, abade? El niño contesta decidido: ¡Bai! au diabruau abade izango da.

*M.A. Zulaica*

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

**CAREAGA**

BITXITEGIA  
ORDULARI eta  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tfno. 10 80 45

**Lubricantes  
Larrarte C.B.**

Industriarako / Los mejores  
onenak / para la industria

J.A. Gisasola, 7 Tfno. 10 19 29

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGUIRRE**

Errebal, 14  
☎ 10 19 10  
Sostoa, 4  
☎ 10 38 29

E i b a r



# Libertad para castigar

**Habiéndose perdido el tren de la dignidad, pregunto: ¿Qué dirá la historia del momento que estamos viviendo? ¿Cómo justificará ante los nuevos hombres y mujeres de siglos venideros que lo absurdo fué y sea algo normal en nuestros días? ¿Dejará escrita la verdad de quiénes fueron los culpables de vilipendiar a todo un pueblo?**

Diga lo que diga, ruego a la historia sea testigo de que fueron bastantes los que castigaron sin piedad a los que para ellos trabajaron. A los que tuvieron que repartir, con poco o nada a cambio, el sudor individual y colectivo para que esos bastantes, sin más capacidad que la de ingenieros del robo de sacrificios ajenos, vivieran con plenitud de lujos en poltronas de oro y placeres teniendo una muchedumbre honrada y semiturada a sus pies. ¿Cómo se puede explicar eso ante la falta de léxico gramatical para la razón? ¿Cómo es posible que en pocos años una línea del poder haya saltado con hechos incalificables de evadir para sí el esfuerzo de toda una colectividad? ¿Cómo es posible -y lo pregunto sin incitar a la beligerancia- que no planteemos cara a esos robos de una manera eficaz? ¿Por qué no evitamos que se nos vacíen los bolsillos a través de los caprichos de todas las instituciones que estando para ayudar no ayudan casi nada? ¿Qué pasaría si todos a una nos negásemos a pagar los impuestos que consideramos abusivos e injustos porque sólo responden a una mala gestión y descontrol de los fondos lógicos que se recaudan?

Estamos en la antesala de tener que ir a trabajar y a fin de mes entregar todo el sueldo al Estado para, aceptando los antojos de terceros, convertirnos sin advertirlo en cómplices de sus fechorías. Y lo que más preocupa es que no se ve una solución a la posibilidad de, por lo menos, simplificar la burocracia en los Organismos que rigen los destinos en la caída de nuestra calidad de vida y que anulan hasta el humor y lo que es peor: la iniciativa privada, porque nadie, absolutamente nadie, puede crear una industria de base por mucho interés que puedan tener un puñado de jóvenes al finalizar su carrera. Nadie puede poner una peluquería nueva, nadie puede prosperar en el negocio o trabajo actual, ni incluso nadie puede abrir una bodega para que los jubilados del pueblo tomen el tintorro fresco a buen precio. Y si alguien tiene la osadía de intentarlo en el paralelo bien de aportar puestos de trabajo, enseguida se encarga el conjunto de las instituciones, a base de impuestos sacados del sombrero de los magos, en derribar la ilusión por un modo de vida mejor para convertir a ésta en un auténtico vía crucis en el que los caminos para esquivarlo han sido cortados para que los miserables de la ética sigan bebiendo del botijo por lo ancho y nosotros, deambulando por el desierto de sus olvidos, ni siquiera unas gotas por lo estrecho.

En la insaciabilidad de la Administración pagamos un cánón por todo, incluido el papel higiénico y el rosario de mi madre. Cuando compramos un coche, la tercera parte se la lleva ella. Si se trata de un piso, también chupa. Cada vez que echamos gasolina al coche, bebe un buen trago. Aunque no circulemos con ese coche hay que regalarle cada año el valor de las ruedas, las empresas tienen que darle una gran parte por cada uno, y un largo etcétera, desconociendo a dónde va ese dinero, para enterarnos que ¡para colmo! los roldanes de turno se llevan las mejores tajadas de la cazuela y parte del postre cuando aquel aldeano ignorado, que también paga sus impuestos, tiene que ponerse las botas largas para eludir el barro del camino hasta el cementerio a la hora de enterrar al ser querido.

¿Se ha dado usted cuenta que tenemos 18 gobiernos, con el costo que eso supone, que no gobiernan llevando al pueblo que cumple, hasta la bancarrota? ¿Se percata de que lo único que puede bajar de precio son los trajes porque ya no necesitan bolsillos?

¿Repara, amigo o amiga, en el continuo temor que cada día lleva a sus espaldas por el posible mensaje que al llegar a casa puede encontrar en aquel comunicado oficial en el que con toda seguridad le incluyen una amenaza implacable cual si fuera usted el más vulgar de los delincuentes? ¿No pasa por su imaginación que cuando un policía de tráfico, al que usted le paga el sueldo, le detiene y, para rematarle, encima le vacía el bolsillo de la camisa para que no pueda ni tomarse la cerveza a la vera del asfalto? ¿Se da ahora también cuenta del por qué los vecinos y amigos de su pueblo andan tristes, se retiran rápido de la vida social y apenas le saludan con la simpatía y abertura de antaño, en esta península de caras largas obligadas?

Es posible que la historia responda a todas estas interrogantes que hacen de la batuta de mando una libertad para castigar porque no hay mayor tortura que quitar por la fuerza lo que a uno le corresponde empleando la fórmula de la amenaza continua y escrita. Lea, lea, los papeles que le llegan para reclamarle alguno de los muchos impuestos que le asfixian sin olvidarse que las multas son un impuesto más.

Y nosotros, los sufridos sufridores, olvidamos que tenemos sólo una vida por la que luchar sin hacer nada a favor de que los bolsillos vuelvan a sus trajes, dejando para el purgatorio el dolor del arrepentimiento por no haber plantado cara a los roldanes que han sido capaces de comprarle a Dios el mismísimo cielo y ahora campean en él a costa de ver cómo nos quemamos los demás, porque nadie dudará que el asunto está que quema. Mucho más les va a quemar a los jóvenes y niños de hoy cuando mañana sostengan la economía. Y digo mucho, porque ante el bajo índice de natalidad, tendrán que repartirse el pago de los impuestos entre menos... ¡Ya pueden irse confesando!

Y quien no lo crea o vea así, que me perdone porque yo quisiera verlo de igual manera aunque fuera de espaldas a la verdad, pero no puedo. ¿Puede usted? Si puede le agradeceré me facilite la fórmula recordándole que me hubiera gustado ser siempre un niño para sonreír. Pero lo malo es que los niños también pueden perder su sonrisa porque empiezan a darse cuenta de los pedestales que levanta lo absurdo. Eso debemos evitarlo al precio que sea. ¿Más alto, todavía?

**Para terminar y a fin de ser honesto en mis expresiones debo dejar claro que en la Administración hay personas honradas que controlan y respetan las pesetas que les confiamos. Pero, como digo, también hay gente que no cumple así. Y a éstos, a quienes va dirigida esta página, les digo con contundencia que la peseta del contribuyente es sagrada. ¡RESPECTENLA! Este es mi grito.**

PEPE TXIKIENA (Abril 1994)

# EIBAR<sub>KO</sub> IÑAUTERIAK 1911.<sub>AN</sub> FORJARIYEN JAITEA

*Gaur forjariyak lana utzi ta  
irten gerade kalera,  
labeak oso itzaldurikan  
jai-aldi bat egitera;  
mallu, burni ta gañerakoak  
botarikan baztarrera,  
ez degu nai guk berriro sartu  
lengo lekura lanera.*

*Aundi eta chikiyak  
elkarrekin naste,  
izardiya zupatzen  
iduki gaituzte;  
besteren mende beti,  
igande ta aste,  
nagusiyak diruak  
gu-gatik dituzte.*

*Oso goizetik lanian asi  
sua eta autz tartian  
dinbi ta danba gelditu gabe  
guziz illundu artian;  
sosegu eta deskantsu gabe  
geren buruen kaltian,  
orreatikan lana utzi ta  
gatoz guztiyak batian.*

*Ezbadigute guri  
jornalik aunditzen,  
naiko lan gu osteria  
lanera biurtzen;  
arrazoyakiñ degu  
geyago eskatzen,  
iñorgatik ez gera  
gu ikaratutzen.*

*Iru babarrun jatiagatik  
orrenbeste neke pena  
erdi auldua arkitutzen da  
forjariyaren barrena;  
gure kontura egiñ oi dute  
nagusiyak nai dutena,  
langillearen bizkar gizendu  
dute beren boltsa dena.*

*Zoritxarrez gaur egun Eibar ta bere inguruetan  
Fabrika ta Nagusiyak falta dira, ba...  
orrek barik nola konpondu langabezia?  
Denbora edo sasoi guztietan  
akatzak asaltzen dira.*

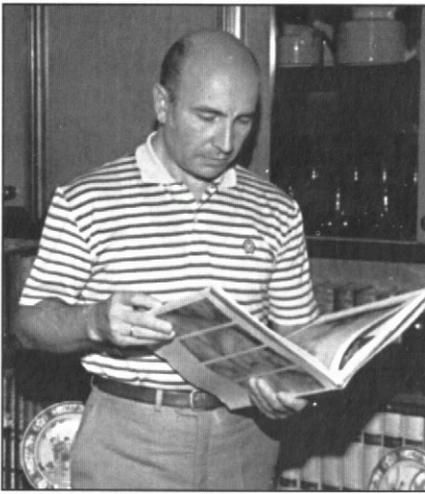
*Gora bai jostaeta  
gora forjariyak,  
langille trebe zintzo  
ta mallulariyak;  
lurpera ta lurpera  
beti nagusiyak  
ez dituzte egingo  
berak nai guziyak.*

*Oyen zakelak bete eziñik  
amaika izerdi tanto,  
kopetetikan isuri zaigu  
gu tontuak giñalako;  
bañan oraiñ guk arrazoi ona  
esagutzen degulako  
merezi aña eskatzen degu  
emendikan aurrerako.*

*Ezpadute entzuten  
arrazoya ongi,  
ematen ezbaigute  
bear aña guri;  
su emango diyogu  
geren Fabrika-ri  
eta nagusiyaren  
etxe guziyari.*

JOSE ARTOLA.





**S**e cumplen ahora cincuenta años del fallecimiento de Telesforo de Aranzadi y Unamuno, ilustre personaje bergarés del último tercio del siglo diecinueve y de la primera mitad del presente, cuyas dotes de erudito antropólogo y naturalista le otorgaron muy temprano una merecida proyección nacional e internacional.

De figura tan conocida entre nosotros no vamos a pretender hoy recrear una semblanza al uso convencional, sino plasmar nuestro recuerdo simplemente y con absoluta llaneza. Aunque esta evocación conlleva la obligación lógica de plasmar siquiera un somero apunte biográfico, siempre útil para las generaciones más jóvenes que un día pudieran aprendernos.

Telesforo de Aranzadi nació en 1860 en Bergara, alcanzando el Doctorado en Ciencias Naturales en 1899, para obtener después la Cátedra de Anatomía Pictórica en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona. Desde 1895 desempeñó las Cátedras de Mineralogía y Zoología en la Universidad de Granada, y las de Botánica Descriptiva y Antropología en la de Barcelona, éstas durante una segunda etapa docente en la Ciudad Condal. Con independencia de dicha labor profesional, publicó ya en 1899 ETNOLOGIA, la primera obra de su clase editada en España, y un número importante de otras muy diversas, tales como LECCIONES DE ANTROPOLOGIA, INTERPRETACION DE LA NUPCIALIDAD, FECUNDIDAD Y NATALIDAD EN ESPAÑA, PROBLEMAS DE ETNOGRAFIA DE

# Nuestros genios

 AYUSO

LOS VASCOS, ACERCA DE UN YUGO IBERICO, EL PUEBLO EUSKALDUN, etc., la mayoría de ellas premiadas en España y en el extranjero, siendo asimismo traducidas a casi todas las lenguas.

Su inmensa capacidad de trabajo permitíale desarrollar un cúmulo de actividades de carácter singular en todo instante y aveníase siempre a depositar su erudición para cualquier curiosidad, duda o deseo de información que le planteasen sobre las temáticas más recónditas. En esta faceta colaboraba muy a menudo para la publicación "Euskal herriaren alde", donde podemos apreciar juicios sumamente interesantes de este hombre que con tanta facilidad desgranaba su sapiencia y su magisterio. Porque, además de constituirse en el exponente del hombre sesudo, laborioso y perseverante, enamorado de tanta vida, que estudiaba con precisión y orden, de manera infatigable, y alcanzar crédito de humanista polifacético, versado en innumerables materias, hubo de trascender asimismo su talla de ser humano característico de nuestra tierra, sencillo y abierto. Confería a todos sus trabajos y conclusiones un ejercicio cognoscitivo de alta calidad, con autoridad y campechanía a la par, brindándose en todo momento a instruir sobre cualquier tema en debate. Así, por ejemplo, resulta curioso un artículo que Aranzadi publicó en la revista antes citada, el cual data de 1925, y en el que podemos leer: "A los joxemaritarras quizás les agrada saber que también los provenzales de Beucaire sean aficionados a la sokamuturra y que el actual Presidente del Consejo francés haya tomado parte activa en ella. Pero, por otra parte, no sé qué tal les sabrá en Markina y Lekeitio la coincidencia de su juego del ganso con el de algunas poblaciones de Alemania... Los participantes atravesaban embarcados el Danubio por baje de una

cuerda en que estaban tres gansos atados cabeza abajo, y debían intentar arrancar uno de ellos. De ordinario caían al agua y nadaban luego a los botes próximos; pero el que tuviese éxito podía bailar con las hijas de los pescadores... En Leipzig hacen una imitación de este torneo y además cuelgan a una cuerda una anguila viva, que se ha de arrancar colgándose de ella. En Markina no pueden permitirse el lujo de sustituir el ganso por el torneo de pescadores, pero en Lekeitio, sí; ni estoy seguro de que no se haya verificado alguna vez".

**S**us escritos exhalan fragancias evocadoras de una intelectualidad sobria, entroncada a la genuina esencia del pueblo. En la misma publicación, a principios de siglo, y a través de un artículo titulado "Polichinelas", lanzaba la idea de la actuación del teatro guiñol como medio de difusión de la lengua vasca a raíz de haber presenciado en Donostia la representación de un teatrillo de tal índole, conmemorando la "Fiesta de la Flor" que se celebraba anualmente para recaudar fondos contra la tuberculosis. Y, entre otras cosas, explicaba: "Ni siquiera en Donostia parece haber facilidades para el teatro euskaldun. Se necesitan muchos esfuerzos... Cambiemos el duro en pesetas y las pesetas en champones. Con el guiñol, las decoraciones se reducen a un metro cuadrado, no hace falta apuntador, las personas actuantes pueden ser dos, o una en caso necesario, y las voces pueden ser siete, los disfraces son mucho más baratos que una colección de guantes..."

Era el caudal exhaustivo e inagotable de conocimientos profundos y de sugerencias e iniciativas originales.

Un talento señero en la Historia reciente del País Vasco, desaparecido exactamente hace cincuenta años.

# El damasquinado de Toledo

(Recogemos aquí las opiniones de nuestro colaborador D. RAMIRO LARRAÑAGA)

Es el título de un libro que se ha publicado en 1991 bajo los auspicios del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo y con el patrocinio de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

Sobre igual tema, también se publicó aquí, en Eibar, diez años antes, en 1981, una obra titulada "El damasquinado en Eibar" cuyos autores fueron Ramiro Larrañaga y nuestro D. Pedro Celaya (†), con prólogo del académico Juan San Martín. Y aparte de ello se trata ampliamente esta cuestión del damasquinado en el libro "Los Zuloaga, dinastía de artistas vascos", editado en San Sebastián en 1988.

Considerando tales circunstancias hemos preguntado a R. Larrañaga, en su doble faceta de historiador y grabador, la opinión que le merece el contenido de la publicación toledana. Y estas han sido sus respuestas:

- Se trata de un libro-catálogo de una reciente exposición con el que se pretende mantener el prestigio de la artesanía del damasquinado. La intención es encomiable, no cabe duda. Sin embargo, no comparto, en buena medida, cuanto se dice de su historia y de sus orígenes. Como ocurre en ciertos catálogos, confunden las distintas técnicas que ha habido en todo tiempo para la incrustación del oro, presentando como "damasquinado", en el buen sentido de su actual significado, algunos trabajos que no lo son.

Se ve a todas luces, o bien que desconocen allí la fase histórica, el génesis o el manantial de donde vino el "damasquinado" o, de no ser así, induce a pensar que esa edición tiene visos tendenciosos, cosa que cuesta creer al haber interveni-



do en ella personas que deberían poseer, cuando menos, un poco de rigor histórico.

-¿Es cierto que no citan para nada a Eibar y a los Zuloaga?-

- En efecto. Y no acabo de comprender tal actitud. Es como si se escribiera sobre el Corán y se desconociera lo que significan y son La Meca y Mahoma en el Islam. Los errores, cuando quedan escritos, suelen dejar sus secuelas. Eso es lamentable. Pero aquí la culpa es nuestra. Hace casi un siglo que se proyectó en Eibar el Museo del Damasquinado cuando se trabajaba en este arte más y mejor que en parte alguna. No se realizó. Y ahora resulta que hasta de las monumentales labores del damasquinado hechas en Eibar, como el gran panteón del general Prim, se dice a los visitantes que es obra de artistas toledanos. Hace años lo comprobé personalmente en el cementerio de Reus.

- ¿Qué más nos puedes decir?

- Habría mucho que hablar. Quedan muy pocos grabadores. No sólo en el damasquinado sino también en el grabado a buril. Las máquinas, que nada inventan sino sólo reproducen, se han encargado de suplir al artesano, que siempre creaba dibujos, diseños, herramientas...

Hay trabajos de mucho mérito esparcidos por todo el mundo sin firma ni referencia alguna del autor. Es otro descuido, un mal endémico que viene desde antiguo. Ahora estamos tratando de recoger algunos detalles laborales de estas actividades practicadas en Eibar en los distintos conceptos del grabado, buril, punzón, damasquinado, matricería, etc. para que, al menos, quede alguna noticia "en conserva" para la posteridad.

También es interesante la referencia a los plantilleros, los que fabricaban todas esas piezas de adorno y demás objetos que servían para aplicarle el damasquinado -incluso para los artesanos toledanos- de los que apenas queda ya el recuerdo. Hay gente en Eibar que puede colaborar entregando diseños, facturas, piezas, etc. No es vana esta pretensión, porque... ¿cuántas cosas de estas han ido a parar a la basura sin percatarse nadie de su valor?

Finalmente, habremos de lamentar que se haya cerrado la Escuela de Damasquinado, creada con tanta ilusión y que tanto costó organizarla. Hay que superar y salirse de ese letargo que se padece en tantos años. Aunque no se pueda contar con la gran suerte de ayudas ministeriales y consejerías comunitarias.



"Unos cardan la lana y otros se llevan la fama". Es lo que nos viene a decir R. Larrañaga al referirse al damasquinado eibarrés.

# Industria audiovisual: el futuro que se nos viene encima

Se habla cada vez más de la convergencia de la televisión, la informática y la telefonía en esa estación llamada multimedia. Pero se habla como si la tan manida revolución se limitara a la convergencia instrumental, a hacer posible que el monitor de televisión, el vídeo doméstico, el ordenador personal y el teléfono lleguen a ser un mismo aparato híbrido. Nadie parece imaginar que la verdadera revolución pueda estribar en que el realizador audiovisual, el programador, el informático y el operador electrónico lleguen a ser una misma persona. A lo mejor estamos en vísperas de aunar en un sólo espécimen a perfiles profesionales históricamente dispares, incluso a superar la dicotomía clásica entre ciencias y letras que se ha mantenido en vigor desde Aristóteles.

Tan pronto como se vislumbran los nuevos paradigmas de la producción de ficción y entretenimiento, urge pensar en ideas nuevas. Para ello es necesario primero que la gente llegue a sentirse cómoda en el lenguaje del nuevo medio y a gusto dentro de las nuevas tecnologías. Y no parece que el personal tenga todavía el suficiente conocimiento de las nuevas posibilidades y menos aún que se sienta cómoda en ellas. La pregunta es obligada: ¿cómo vamos a esperar que haya creatividad si previamente no se dominan los medios?

Conviene insistir que, por muy modernas, avanzadas y desarrolladas

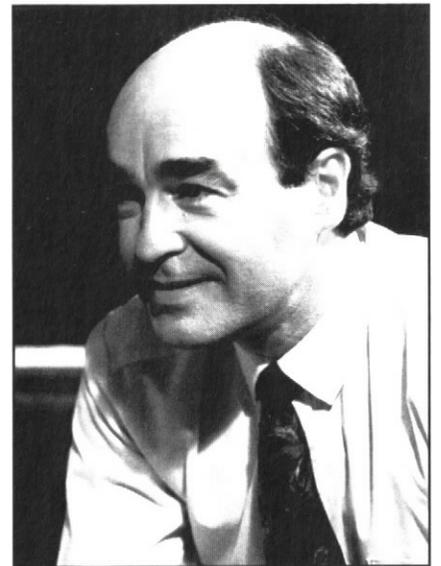
que se nos presenten las nuevas tecnologías, el contenido es y seguirá siendo la clave. La gente no se suscribe a tecnologías sino a contenidos, y es preciso invertir también en ellos. Hay que superar la idea de que, mientras los equipamientos cuestan dinero, los contenidos se dan por añadidura, por ciencia infusa.

Hay que buscar profesionales que tengan experiencia en el campo del vídeo digital. Es necesario tener en cuenta aquellos equipos donde hay gente especializada en el software y en la línea de programación; será necesario sugerir que los creativos piensen en la idea de competir contra la programación tradicional en vez de complementarla o apoyarla.

Si es cierto que el medio es el mensaje, todo productor deberá contemplar el tipo de mercados que persigue, el modelo de red que mejor le puede ir y los requisitos tecnológicos que va a utilizar el usuario final. Así como el cine sonoro terminó con la carrera de rutilantes estrellas del cine mudo, la televisión ha condicionado al cine o la ópera es un fracaso por televisión, las nuevas tecnologías al servicio del consumidor (satélite, cable, CD-I, CD-ROM, sistemas interactivos...) van a condicionar el propio producto.

El sector audiovisual vasco no puede esperar a que los equipos creativos de las multinacionales toquen a su puerta para desarrollar los nuevos productos. Tendrá que intentarlo él

 L.A. ARANBERRI "AMATIÑO"



mismo, teniendo bien presente que tanto los procesos de producción como los modelos de negocio del nuevo medio emergente serán muy diferentes a los ya existentes. De tal modo que, quizá, sería conveniente crear nuevas unidades de producción independientes, totalmente separadas de la gestión de empresas de los medios tradicionales vigentes.

Finalmente, no cabe olvidar que cuando se habla de "industria audiovisual", el sustantivo es industria. Va a ser preciso involucrar en esa industria a los sectores empresariales, económicos y financieros. El futuro pasa por conseguir echar puentes entre el mundo de la empresa convencional vasca y el mundo de la producción cultural.



**José Ormaechea, S.A.**

**FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS**

Apartado 11 EIBAR Tfno. 12 11 50

**Engranajes URETA, S.A.**

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 17 17 00

Fax (943) 17 16 69

En el anterior número de la revista Eibar, Don Ramiro Larrañaga nos presentó un interesante trabajo que ha impactado en nuestra Ciudad: se trata de la historia del subfusil "Naranjero". Don Jose Amor Arin, natural de San Salvador del Valle y que desde hace tiempo vive en Soraluze, nos ha servido de contac-

to para conectar en Alberic con Don Cipriano Rodríguez i Gea, que amablemente nos ha enviado la revista "Alberic informa", donde se dan más detalles de esta historia. Nuestro agradecimiento a ambos por la información que nos han facilitado.

# El subfusil "Naranjero" nació en Alberic



**E**n el año 1936, después de comenzada la Guerra Civil, es cuando el CENTRO DE RECUPERACION, REPARACION Y CONSTRUCCION DE MATERIAL DE CAMPAÑA N° 10, dispone montar su fábrica de armas, instalando las diferentes secciones de esta en unos almacenes que estaban dedicados a la comercialización de naranjas. En estas naves industriales es donde nació el subfusil llamado NARANJERO, bautizado con este nombre por estar la fábrica enclavada en una zona naranjera de la Ribera Alta, de Alberic. Según la información investigada, este proyecto estaba apoyado por el Partido Comunista Francés.

Al frente de este conglomerado industrial, que oficialmente se le identificaba como CENTRO DE RECUPERACION, REPARACION Y CONSTRUCCION DE MATERIAL DE CAMPAÑA N° 10 en Alberique (Valencia), figuraba el ingeniero Benito GALARRAGA; como Subdirector del mismo José IBARGUREN URRUSUNO; como Subdirector Administrativo de la Sección Primera del Centro n° 10, Ramón GARREL CASANOVA, y como Subsecretario de Armamento n° 13, Jacinto LONGHY CRESTIANI, que era quien firmaba los nombramientos de los administrativos de la fábrica, así como los correspondientes pases para acceso a la misma.

Este Centro de Construcción de Material n° 10 en Alberique, inició sus actividades a principios del último trimestre de 1937, otorgando los nombramientos oficiales por escrito al personal a princi-

pios de 1938.

El ingeniero Benito GALARRAGA, realizó un viaje a Barcelona acompañado por el alberiquense José ALEO, ayudante del mantenimiento eléctrico, para despachar asuntos concernientes a la fábrica, siendo sorprendidos por uno de los frentes de la guerra, lo que les impidió regresar. Por esta circunstancia tuvo que hacerse cargo de la dirección de la fábrica el subdirector de 23 años, nacido en Eibar (Guipuzcoa) José IBARGUREN URRUSUNO, hombre pequeño de estatura que llevo a cabo al frente de esta industria armamentista una magnífica tarea.

Vinieron a trabajar a este centro de Alberic, muchos artesanos procedentes de Eibar, localidad guipuzcoana de honda raigambre armera, que en cierto modo fueron los maestros que enseñaron los oficios varios a los alberiquenses que entraron a trabajar en la fábrica.

De estos vascuences nombraron como encargado general al apellidado BARRRENA, como responsable de los trabajos de ajuste a ELGUETA, y el que vigilaba el buen hacer de los tornos MUJICA, este último se casó con nuestra paisana Carmen MOLINA y residen en la actualidad en Bilbao.

Como dato curioso y anecdótico hay que señalar que, el propietario de los famosos chocolates ELGORRIAGA, estuvo trabajando en este centro, limando rebabas de las piezas de hierro que salían de la fundición y al que sus compañeros apodaban "El chocolatero".

El número de personas empleadas en esta industria era de 2.000, en las dife-

rentes secciones, como eran oficinas, carpintería, tornillería, forja, herramientas, tornos, montajes, electricidad, albañilería, costura, etc. Una sección de carabineros vigilaba diariamente las instalaciones en el exterior y al mismo tiempo controlaba las entradas de los trabajadores, con el también dato curioso de que si alguien llegaba tan solo un minuto tarde tenía que esperarse a entrar una hora más tarde. Como esta circunstancia no se producía con asiduidad, el bueno de D. José IBARGUREN enterado del caso, no solía descontar nada del salario del proletario.

El taller de carpintería mecánica se instaló en la muy conocida por todos los alberiquenses "Almacén de Mantellina", junto a la Estación. Al frente de la cual estaba Rafael GEA FUSTER, prestando sus servicios como carpinteros José JUAN ALABAU, Ricardo ORTIZ (PELUT), Manolo SANZ (EL ABUELO), entre otros. Los primeros trabajos que realizaron consistieron en desembalar las cajas que contenían la maquinaria que se iba a montar para la fabricación del arma. Se elaboraron en este taller todos los marcos y puertas, que posteriormente se colocaron en los tabiques correspondientes. También estos profesionales construyeron mesas de trabajo para la fábrica y lógicamente la culata del subfusil NARANJERO.

La responsabilidad de la instalación eléctrica de este conglomerado industrial correspondía a Emilio SANCHIS (EMILIO EL DE LA LLUM), quien llevaba a su cargo y bajo sus ordenes a varios profesionales del ramo.

En este mismo edificio estaban instaladas las oficinas administrativas, en las que trabajaban Josefina MONCHOLI, Rosa MARTI, Jacinto GEA, Ricardo SANZ, Eusebio RAMON y Ramón AMOROS (que actuaba como listero). Solamente trabajaban por la mañana y sus salarios oscilaban entre 300 y 500 pesetas mensuales. Pertenecían al Cuerpo de Carabineros y pagaban el salario a los productores de la fábrica en unos sobres por ventanilla.

En la nave industrial, en donde la Cooperativa Agrícola tiene actualmente el almacenaje de abonos y otros menesteres, se ubicaron los despachos de dirección, ingenieros, y técnicos adjuntos. En este mismo local estaban instalando unos tornos, fraguas, la sección de templado, pavonado, ajuste y el control de calidad. También en este mismo recinto se producía el ajuste milimétrico del extractor y expulsor de cápsulas del NARANJERO, las piezas más delicadas en el funcionamiento de este subfusil ametrallador. Estos trabajos de precisión los realizaban el artesano eibarrés MONTIJO y nuestro paisano Antonio CABALLERO SERRA. Estos dos hombres ajustaban diariamente 60 equipos de extracción y expulsión cada uno, por lo que eran 120 subfusiles NARANJEROS, los que quedaban totalmente terminados al finalizar cada jornada.

En los almacenes de NAVARRO, donde desarrollo sus actividades el comercio de naranjas RAUSELL; en el almacén de Ricardo TUDELA, sito en la calle Virgen de los Desamparados; continuando con el Bar Brisa y hasta finalizar el edificio de la industria frutera de PEIRO, en la calle Foyeta, albergaron las secciones de tornillería, forja, fabricado de herramientas, torneados, y una clínica asistencial para el personal de la fábrica.

Fuera de este conglomerado industrial, en la conocida Casa Saavedra (calle Sant Antoni) en la segunda planta había una sección de mujeres que se dedicaban a confeccionar unas lonas que unidas a redes especiales servían para camuflaje del centro de fabricación del armamento, cuya encargada fue Carmen ESTRELA.

El equipo de albañilería estaba dirigido por Enrique RODRIGUEZ BARBER, responsabilidad que le fue asignada por ser quien mejor sabía interpretar los planos y con ello mandar construir todos y cada uno de los departamentos, en donde posteriormente serían instaladas las variadas maquinarias y los distintos espacios dedicados a diferentes actividades.

Una vez terminada el arma y dispuesta para su visto bueno, era probada por un artesano vasco llamado SEGUNDO, quien dentro del refugio construido para protección de los trabajadores del centro, realizaba 10 o 12 disparos, para comprobar preferentemente el buen funcionamiento de extracción y expulsión de la vaina del proyectil. Realizada esta primera revisión los subfusiles eran trasladados al polvorín (Cova dels Estudiants), construido en 1937 expresamente para su almacenaje. En esta tarea uno de los hombres que la realizaba era Andrés BALDELLO, que aunque muy joven ya tomó parte en estos trabajos.

En esta gruta de hormigón que se encuentra debajo de la Muntanyeta, el NARANJERO, era sometido a una última y fortísima prueba de efectuar cientos de disparos en ráfagas de ametralladora y uno a uno, con el fin de comprobar el rendimiento de cada una de las piezas y el recalentamiento que sufría el cañón, y con ello comprobar su temple. Pasada la prueba el arma era engrasada cuidadosamente y colocada en cajas de madera, las que quedaban depositadas en el pol-



José  
IBARGUREN  
URRUSUNO,  
director de  
la fábrica  
de Alberic.

vorín. Cuando la cantidad acumulada suponía cargamento suficiente para un camión, las cajas eran depositadas sobre un vehículo marca Ford, cuya fuerza motora era la gasolina y en él como ayudante de carga y descarga, viajaba Luis BELVIS (Laglen), quien nos informa que estas cajas de armamento las depositaban en el CENTRO N° 1, situado en la hoy Plaza Puerta del Mar de Valencia, frente al Palacio de Justicia.

Los salarios oscilaban desde las 7 a las 15 pesetas, siendo los artesanos vascos los que cobraban mayor cantidad en concepto de desplazamiento o residencia. Eran remuneraciones muy estimadas e importantes para la económica de los alberiquenses, por lo que todos buscaban alguna influencia para poder entrar a trabajar a la fábrica.

Fue sorprendente la aparición de mujeres vascas y alberiquenses ataviadas con el "mono" de trabajo (\*), si se

tiene en cuenta que en el pueblo no había costumbre de ver a las mujeres con pantalones. Naturalmente las exigencias del trabajo que se realizaba, hicieron vestir a todas las empleadas con esta misma indumentaria, que suponía una gran comodidad para desempeñar sus tareas laborales dentro de la fábrica.

El día 28 de marzo de 1939, el personal acudió al trabajo con toda normalidad, encontrándose con la sorpresa de que los carabineros no estaban vigilando las instalaciones. Los vascos corrieron la voz de que la guerra había terminado. El director de la fábrica D. José IBARGUREN URRUSUNO, convocó una reunión de todo el personal y les dijo: "Amigos, la guerra ha terminado, por lo que desde este momento dejo de ser su director". El eibarrés tenía las maletas preparadas y a la pregunta de muchos de que si ya se marchaba les contestó: "Me marcharé cuando haya entregado la fábrica y el personal al ejército nacional". Estas palabras pronunciadas con toda dignidad y tristeza por el ingeniero IBARGUREN, sufrieron el ultraje de un comandante vencedor, que propinó un salvaje puñetazo a quien con tanta humildad se le había rendido. D. José como afectuosamente le llamaban todos, pudo escapar, marcharse tranquilamente y no lo hizo, su deber le obligaba a quedarse y en compensación recibió una injuriosa agresión. Un soldado que acompañaba al oficial en cuestión, cumpliendo sus órdenes, con la punta del machete rajó todas las maletas de José IBARGUREN, tirando por los suelos su contenido, que no era más que sus ropas interiores y los artilugios para su aseo personal.

**Por CIPRIANO RODRIGUEZ I GEA**  
*Del Diario de la Ribera, de Valencia*  
*(17-8-1993) Especial Primavera*

(\*) Así como una boina, con el fin de acrecentar la seguridad en el trabajo.

**Como complemento de la lista de nombres de los vascos que trabajaron en la fábrica de armas de Alberic y según nos ha informado JOSE AMOR ARIN, de S. Salvador del Valle, que desde hace tiempo vive en Soraluze, allí estuvieron también Blanco, de Gallarta; Lekupe y Pedro Armendariz, de Motrico; "Ondarru" y "Ermu", de los que no recuerda los apellidos.**

**Del listado de los placentinos, también trabajaron Juanito Alberdi (hijo de Serapio), Domingo Del Bosque Arin, Javier Iraeta y Alejo Artolazabal, además de Alberdi, de Osintxu-Bergara.**

**Asimismo, una mujer, Leonor Larrañaga "Andando", originaria de Placencia y Candido Bégil.**

# Tekniker, centro tecnológico eibarrés

No descubriríamos nada a los eibarreses si insistiéramos en la bien conocida peculiaridad de nuestra ciudad; pequeña en población pero grande en las aportaciones que su particular dinamismo ha ofrecido al conjunto de Euskadi.

Eibar puede considerarse como el paradigma de las laboriosas villas industriales vascas, que desde el siglo pasado han hecho de nuestro país un territorio próspero y hospitalario.

Entre este conjunto de logros, cimentados en el esfuerzo de todo un pueblo durante décadas, merece una consideración especial el Centro de Investigación Tecnológica TEKNIKER; hoy una realidad contrastada a nivel internacional en las Tecnologías de Fabricación, y que puede y desea jugar un relevante papel en el relanzamiento económico de Eibar y comarca.

Debemos remontarnos a la década de los 60 para ahondar en las raíces de esta afortunada iniciativa. Efectivamente, de la simbiosis entre una Escuela de Armería influyente y prestigiosa y una industria de vanguardia, surge un pequeño laboratorio, entonces modestamente equipado, para la realización de controles de calidad en productos metalúrgicos.

Con la llegada de Iñaki Goenaga, que se responsabiliza del laboratorio a finales de esa década, el laboratorio cobra un impulso que ya no cederá. Así las cosas, las demandas industriales y los medios para satisfacerlas crecen, y se suceden las reformas y ampliaciones. Sin embargo, el laboratorio, instalado en las dependencias de la

Escuela de Armería, continúa funcionando merced a la contribución técnica del profesorado. Esta situación se hace progresivamente más incómoda, porque cada día es más difícil compatibilizar las labores docentes con el trabajo industrial.

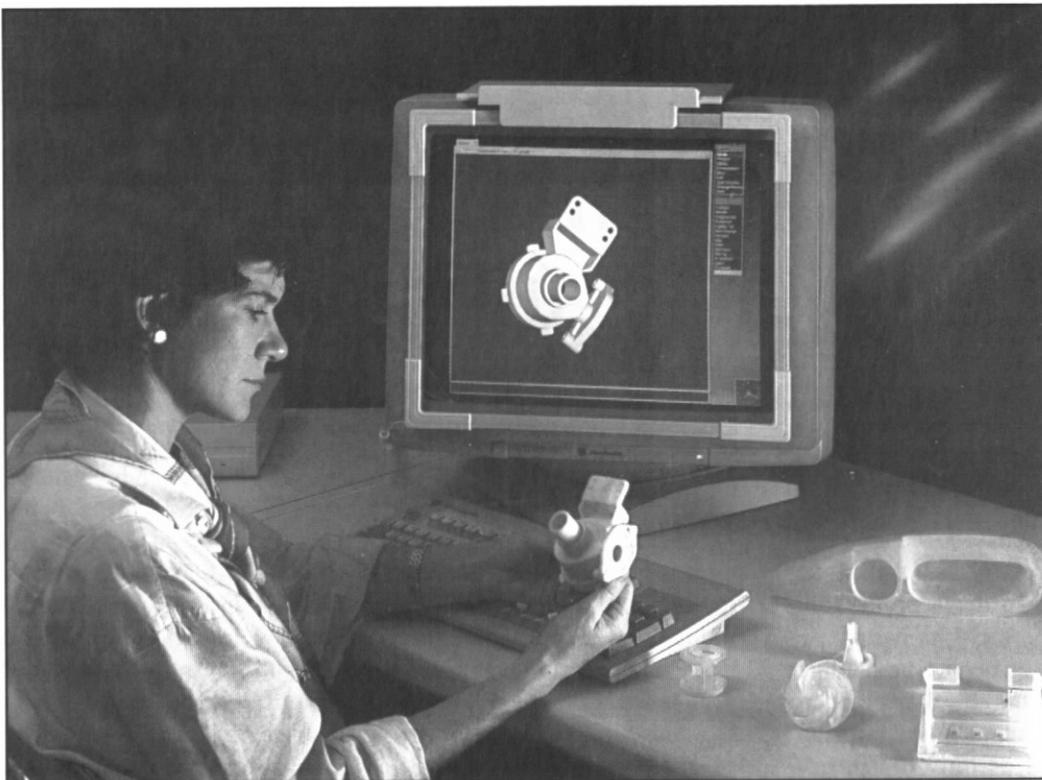
A finales de los años 70 y principios de los 80 convergen además otras circunstancias, como son la transferencia de competencias en Educación al Gobierno Vasco y la transformación de la Escuela de Armería en un Instituto de Formación Profesional.

Ante esta nueva situación, el personal que venía desempeñando su actividad en el laboratorio, la Asociación de Antiguos Alumnos y un conjunto de empresas que regularmente empleaban estos servicios, constituyeron la Asociación de Investigación TEKNIKER el 10 de Junio de 1981. El nuevo TEKNIKER hereda de su progenitor poco más de una decena de personas entusiastas y unos medios limitados que todavía sólo le permiten llevar a la práctica servicios de asistencia técnica.

En 1982 el Gobierno Vasco introduce la figura de Centro Tutelado de Investigación, bajo la que es acogido el joven TEKNIKER, capacitándosele de esta forma para iniciar una auténtica actividad en I+D. Desde entonces el Centro ha ido creciendo e incorporando tecnologías según la demanda industrial lo aconsejaba, y tras realizar un importante esfuerzo financiero, en buena parte procedente de los recursos propios, TEKNIKER inaugura la nueva sede el 22 de Junio de 1990. Esta fecha constituye un punto de inflexión en nuestra historia ya que el

En 1982 el Gobierno Vasco introduce la figura de Centro Tutelado de Investigación, bajo la que es acogido el joven TEKNIKER, capacitándosele de esta forma para iniciar una auténtica actividad en I+D. En la foto, D. Joan Azua y miembros del Gobierno Vasco y TEKNIKER.





TEKNIKER es un centro que domina una amplia variedad de tecnologías de aplicación horizontal, destinadas a mejorar los productos y/o procesos del amplio sector metalmeccánico.

notabilísimo aumento de los metros cuadrados útiles, y la mejor adaptación a las necesidades, permiten la consecución de nuevas metas. El TEKNIKER de hoy es una institución investigadora conocida y reconocida internacionalmente, que cuenta con 80 trabajadores en plantilla (la mayoría de ellos investigadores de elevada cualificación técnica) y que acoge a otros 40 jóvenes titulados con becas para la formación de postgrado.

Debido al carácter del entorno industrial, fundamentalmente integrado por pequeñas o muy pequeñas empresas, TEKNIKER es un centro que domina una amplia variedad de tecnologías de aplicación horizontal, destinadas a mejorar los productos y/o procesos del amplio sector metalmeccánico. Juntamente con otras seis entidades investigadoras, constituye la "Red Vasca de Centros de Investigación Tecnológica-EITE", y forma parte de la organización estatal "Federación Española de Organismos de Innovación y Tecnología" y de la "Asociación Europea de Organizaciones para la Investigación bajo Contrato-EACRO".

La capacitación y la permanencia en la vanguardia tecnológica están garantizadas por el ininterrumpido intercambio de conocimientos y experiencias con empre-

sas y entidades de investigación punteras en Europa y en el mundo. Así TEKNIKER ha participado en más de 20 proyectos de cooperación internacional, relacionándose con casi un centenar de entidades procedentes en su mayoría de la Unión Europea, aunque también se cuentan otras procedentes del resto del Espacio Económico Europeo, EE.UU., Japón, Canadá, Australia, Argentina, México ...

TEKNIKER, plenamente identificado con el compromiso de dinamizar el tejido económico de Eibar, y su comarca, ha participado en la creación de siete nuevas iniciativas empresariales, entre las que se cuenta CEI-Berrilan, destinada a constituirse en el semillero de empresas de Gipuzkoa. Pero esto no es todo, el Centro tiene planes para dotar a esta acción movilizadora de un marco de actuación aún más ágil, comprometiendo en el empeño a empresas e instituciones.

En fin, que la otrora capital de la escopeta, la bicicleta y la máquina de coser continúa y continuará dando que hablar: Tenemos un Centro de Investigación gestado desde nuestra propia iniciativa ... y un equipo de fútbol casi en Primera División.

**ASOCIACION DE INVESTIGACION TEKNIKER**

## ARRIETA NOVEDADES

Errebal, 22                      Tfno. 10 20 24  
Toribio Etxebarria, 14      Tfno. 10 69 29

EIBAR

## LARRAMENDI ELECTRODOMESTICOS

*Distribuidor Oficial de  
TV PHILIPS,  
GRUNDIG y EMERSON*

Estación, 6 EIBAR

☎ 10 30 11

## El Bajo Deba perdió 10.000 habitantes en los últimos quince años

✍️ CARMELO  
URDANGARIN

La decadencia económica pero sobre todo la industrial del Bajo Deba, está teniendo consecuencias negativas de todo orden y entre ellas un fortísimo descenso de la población, que entre 1.981 y 1.994 ha pasado de 86.578 a 76.955, es decir, una pérdida del 11%. Sin embargo, el comportamiento de los municipios que integran nuestra comarca es muy distinto y frente a deterioros acusados como los de Eibar, Elgoibar y Soraluze se registran aumentos del número de vecinos en Deba.

La población del Bajo Deba a principios de siglo únicamente llegaba a poco más de 21.000, de la que en Eibar se asentaban 6.580 y en Elgoibar 4.317. Veinte años después se llegaba a los casi 28.500 gracias al aumento eibarrés, que casi dobló su población mientras Elgoibar, Deba y Soraluze contribuían con crecimientos de 500 habitantes en cada caso. Al término de la guerra civil en 1.940 el número de residentes permanecía prácticamente

estabilizado.

Es a partir de los años cincuenta y sobre todo en las tres décadas siguientes cuando se producen fortísimos crecimientos consecuencia del desarrollo industrial y la consiguiente oferta de empleos que la inmigración se apresuró a cubrir. Entre 1.950 y 1.981 la población del Bajo Deba se dobló ampliamente, al pasar de 37.747 a 86.578, siendo especialmente significativo el crecimiento de Ermua (de 1.725 a 18.860) multiplicándose más de diez veces, mientras Eibar y Elgoibar donde se duplicaron el número de vecinos y Soraluze registró un crecimiento superior al 50%. En Mutriku y Deba la evolución, con ser importante fue mucho más moderada y en Mallabia incluso se produjo un descenso.

A partir de los primeros años ochenta se inicia la decadencia económica básicamente industrial y se registra el cambio de tendencia en la evolución de la población sin que el pasado año aparezca ninguna mejoría en la trayec-

toria ni en la intensidad de la caída.

Los 86.178 habitantes de nuestra comarca en 1.981, el mayor número nunca alcanzado, pasaron a 76.955 quince años después, el pasado año. El caso de Eibar es el más significativo al pasar su población de 36.919 a 31.119, es decir, una reducción del 16%, situándose al mismo nivel, incluso ligeramente inferior que treinta y cinco años antes, en 1.960. Si sumamos los habitantes de Ermua y Eibar, la disminución también es importante. La evolución de Elgoibar y Soraluze, porcentualmente, incluso es más negativa, pues llega al 18/19%, al pasar en el primer caso de 13.862 a 11.200 y en el segundo de 5.554 a 4.556, manteniéndose esta tendencia durante el pasado año.

Aunque con mucha menor intensidad, también Mendaro sigue perdiendo población. Por el contrario Deba y Mutriku, aumentan ligeramente su vecindario, que se estabiliza en Ermua y Mallabia.

### EVOLUCION DE LA POBLACION EN EL BAJO DEBA

Municipio	1900	1920	1940	1950	1960	1970	1981	1986	1990	1991	1992	1993	1994
DEBA	2.968	3.476	3.514	4.013	4.041	4.489	5.018	4.843	4.886	4.984	5.009	5.033	5.047
EIBAR	6.583	11.888	11.772	16.318	31.725	37.037	36.919	34.537	33.816	32.189	31.932	31.489	31.119
ELGOIBAR	4.317	4.863	5.683	6.913	10.847	13.459	13.862	12.454	12.193	11.593	11.548	11.359	11.204
ERMUA	698	1.001	1.277	1.725	3.029	14.563	18.860	18.603	18.728	18.071	17.899	17.769	17.824
MALLABIA	1.039	1.079	1.163	1.202	1.118	1.186	1.149	1.125	1.142	1.133	1.175	1.110	1.111
MENDARO	0	0	0	0	0	0	0	1.583	1.541	1.452	1.397	1.373	1.354
MUTRIKU	3.520	3.503	3.097	4.085	4.360	5.090	5.246	4.611	4.696	4.558	4.641	4.689	4.740
SORALUZE	2.108	2.624	3.019	3.491	4.906	5.639	5.524	5.277	5.037	4.825	4.744	4.675	4.556
TOTAL													
COMARCA	21.233	28.434	29.525	37.747	60.026	81.463	86.578	83.033	82.039	78.805	78.345	77.497	76.955

Fuentes: Padrones Municipales y Debegesa

# Los jóvenes de los 90 y la vocación empresarial

– II parte (Resumen) –

## La vocación empresarial y la formación

Entendemos que es posible formar y fomentar vocaciones emprendedoras. El entorno familiar y la manera de educar al niño son claves en ese sentido. Junto a ellos, también los profesores y responsables educativos de escuelas, institutos y universidades tienen una responsabilidad decisiva: los contenidos que se imparten, la forma en que éstos se haga, y sobre todo, los valores que transmiten, contribuirán a configurar las personalidades y actitudes de los futuros emprendedores.

También nos gustaría destacar la importancia de una formación sólida, un tanto generalista y estructurada “en horizontal”, es decir, que cohesione y equilibre de forma armónica los aspectos culturales contemporáneos, las técnicas de gestión -que capacite la interpretación de toda la información de la empresa- y los aspectos conductuales que potencien una autoconfianza realista de la persona y su capacidad de ilusionarse y sentirse comprometido con y para la vida.

Los aspectos y valores clave a desarrollar y vigilar en este proceso formativo, lo priorizamos en los siguientes:

- Una personalidad firme, con un desarrollo psíquico sólido y equilibrado que estimule la autovalía y la confianza en las propias capacidades.

- Una armónica posición frente a las excesivas seguridades y precauciones frente a la vida y al futuro,

- Fomento de la creatividad y la imaginación que promueva una actitud favorable hacia el cambio y la innovación,

- Propiciar y potenciar el liderazgo, la actitud emprendedora, promotora y de cambio de las personas, con un carácter práctico de aprendizaje, a través de la intuición, la reflexión y la experimentación,

- La escuela o universidad tiene que “vivir” este espíritu y transmitirlo con el ejemplo de su actuación, priorizando la formación en actitudes, valores y comportamiento frente a la excesiva carga de conocimientos. En definitiva, prestar muchísima mayor atención al desarrollo de “SER” restando, si fuera preciso, dedicación al “saber” y al “saber hacer”.

## Conclusiones

Siendo las PYMES las únicas empresas generadoras de empleo neto, está en las manos de nuestros jóvenes, debidamente formados y apoyados por mecanismos de ayuda como los Centros de Empresa e Innovación, crear empresas basadas en la innovación que regeneren nuestro tejido industrial y de servicios y aporten los puestos de trabajo que la industria tradicional está perdiendo.

Para ello la sociedad y muy especialmente el estamento educativo tiene que potenciar la figura del emprendedor y los valores a él asociados: creatividad, decisión para iniciar nuevas actividades, innovación, asunción de riesgo y autoconfianza.



La formación ha de cohesionar y equilibrar de forma armónica los aspectos culturales contemporáneos, las técnicas de gestión y las conductas potenciadores de autoconfianza.

Nuestros jóvenes tienen hoy el reto y la oportunidad de crear las empresas del futuro. Nosotros, la obligación de facilitarles y animarles en esa misión y todos, la responsabilidad de otorgarle al emprendedor el reconocimiento social que se merece.

Estamos convencidos de que en este tiempo que nos toca vivir, en los umbrales del III milenio, ser “progresista” significa generar empleo y por lo tanto, bienestar social.

J.M. Ulazia, ESCUELA DE GESTION  
J. Eguren, CEI-BERRILAN

---

# UMORE GIROAN

## Pedro Zelaiak batutako txisteak

---

### ANDRES URIONABARRENETXEA, "PUNTERET"

"Punteret" oso torero zalia izan zan gazte denporan, gero, pelota munduan askoz geixago murgildu bazan be. Domekero, "Astelena" pelota-lekuan agertzen zan. Gizon "kuriousua" benetan. Ondo baiño obeto jantzitza ibiltzen zan. Katedratiko itxurakua berbetan. Ondo bizitzen zekixana. Txispa eta erritar filosofiaduna. Eibarren il zan 1979ko uztailaren 7an 82 urte zeukazala.



### Aren berbiak indarririk ez

"Punteret" oso famatua zan Eibarren. Egun baten, itxura danez, mingaiñak igez egin zetsan eta geiegitxo esan zeban lagun bategaitxik. Etorri jako au eta diñotsa:

- I, zer jardun dok esaten neregaitxik?
- Tira, Bixente, esatetsa Urlixak, ez adi ola jarri. Ik eztakik ala nere berbiak eztaukala indarririk?

### Guardia zibillak zaintzen

"Punteret", eibartar moduan, apurtxo bat "farola" zan eta batez be umoretsua. Berba errezekua zan eta naiko gora jasotzen zeban bere abotsa. Beiñ batian, bera zeguan tabernan suertatu da kanpotar bat eta "Punteret"en "parlamentua" entzunda, galdetu zeban:

- Ori gizonori nor dok? Ori eztok edozeiñ!
- Esan zetsen Punteret-i zer galdetzen zeban gizon arek eta orduan, berak, ataritzen dau boltsillotik ontzako urria, zidarrezko bi ogerleko eta milla pezetako billetia eta diñotse:

- Esaixozue orri ni auxe naizela!
- Orregaitxik, naiz ta broman, esaten zeban Punteret-ek:
- Guk, dirua daukagunok, guardia zibillak euki biarko gendukiaz zaintzen metrotik metrora.

### Prolemarik ez diru kontuan

"Punteret" gustora bizi zan bere giruan. Ez jakon ezer falta. Esaten zeban:

- Ni konforme nagok nagon moduan. Kosme Beistegik eruan nai izan jestan Mejikora an asko geixago irabaziko nebala-ta. Nik, baiña, pentsau bez juaterik! Ondo bizitzeko, nere itxu-

ran, "kafe konpletua" egunero artuaz, etxaukat Eibartik kanpora juan biarririk.

Eta umoretsu esaten zeban au beste au be:

- Nik etxakat prolemarik dirua gastatzen dotenian. Juaten nok etxera, eta tabako petakiakin egiten dana, orixe bera egiten juat: bete barriz.

### Enpresiak irabazi

Beiñ, Eibarko "Astelena" pelota lekuan, "finaleko" partidu famatu bat jokatu zan jende izugarrixakin. Partidua amaitxu eta urtetetzerakuan, Isasi kaletik bera zoian batek galdetu etsan:

- "Punteret", nok irabazi jok?
- Enpresiak, izan zan Punteret-en erantzuna.

### Gu ez gara itxurian jabe

Arratsalde aretan, "Astelena" pelota-lekuan, "Punteret" eta beste lagun batek, pelotarixei begixa kendu barik, baiñan baitxa be pelota lekuko korredorien abotsei, pentsau zeben "través" ona egiten zebela eta euken diru guztia jokatu zeben. Zoritxarrez, dana galdu. Amaitxu zan jokua -bi jokuak- eta lotsatuta, lurrera begira, iñori kasurik ein barik, Untzagarutz jo biarrin, juan dira Isasirutz -merkiago ibiltzeko asmotan-. Bidian zoiazela, urreratu jakue eskale bat, limosna eske. Eta auxe erantzun zetsan "Punteret"ek:

- Zu, andra, ez pentsau gero gu itxurian jabe garanik!

### Fabrikari pagau biok

Domeka goiz baten, an zeguan "Punteret" Bar Tupi-ko barra ertzian beste lagun batzuekin. Konturatu barik, sartu zan beste ertzetik bere tallarreko ugazaba. "Rondia" pagatzerakuan, esaten detsa Punteret-i tabernarixak:

- Pagauta daok.
- Nork pagau jok pa?
- Ire tallareko ugezabak.

Orduan, "Punteret"ek, esaten detsa beste puntan zeguan ugezabari:

- I, emen eztaukak zertan pagaurik. Ik, tallarrin pagau biok eta ondo gaiñera!

### Txofer zeñek eiñ biajok?

Bazeguan "Punteret" tabernan. Orretan pasau dira gazte talde bat manifestaziñuan kalez-kale, eztakitx zer esku-bide eskatzen. Orduan "Punteret"ek:

- Au dok au izatekua! Gu be izan giñuazan naiko buru ariñ, baiñan beintzat biar apur bat eitxen genduan. Onok barriz, ezer egin barik bizitzia nai juek. Eurok auto onakin eta gaiñera, txoferra aldamenian.

Beste batek orduan esaten detsa: *Eta ori ez dozu ondo ikusten?*

- Punteret-ek:
  - Bai, eta txofer zeñek eiñ biajok?

# Galería de Eibarreses



Fotografía tomada en la Sala de Emakumes del Batzoki. De izquierda a derecha, Teresa Villar, Teodoro Aramberri, Felisa Gallastegui, Visitación Aldazabal (Vda. de Sarasqueta), Juanita Aguirrebeña (De Aramberri), Telesforo Monzón, Maria Gárate, Maritxu Gárate, Genaro Boneta y Lucia Bergaretxe. (Foto OJANGUREN)

## Peluquería de Señoras y Caballeros, de Ruperto (orain dela 61 urte)



Muy Sra. mía:  
Esta Casa, con personal técnico de ambos sexos y con locales y servicios del mayor confort e higiene, ofrece a Vd. lo más moderno en el arte de Peluquería de Señoras, como son:

- Ondulación Permanente
- Ondulación Marcel
- Ondulación al agua
- Cortes de pelo y peinados últimas creaciones
- Lavados de cabeza
- Tintes y lociones de las mejores marcas
- Depilación - Decoloración
- Manicura



SALON DE SEÑORAS.

Eibartarrak beti izsangara "progresistak"; begira, bestela, Ruperto Larrañaga jaunak eta bere emazteak jarri zuten SALOIA eta marketing-a nola egiten zen.

SALON DE CABALLEROS.

Esta foto de 1933 consiguió congregar a muchos pelotaris junto a diferentes autoridades y personalidades de la villa.

Así, aparecen en ella el alcalde Telleria, el ministro Juan de los Toyos, Santi Meabe, "Tomasito", "Moskatela", Zuluaga, Arosa, Seberiano Azpeitia, "Letxerin", Pradera, Patxi y Perico Ojanguren, junto a los pelotaris Artazo, "Mondragonés", Atano III y Casimiro Zabala.

(Foto OJANGUREN), facilitada por Alejandro González "Letxerin".



# Datos recogidos en el Registro Civil de Eibar, referentes a los meses de FEBRERO Y MARZO DE 1995

## Nacimientos

BEÑAT RUIZ MARTINEZ. 95-II-5  
HIARTZ ALVES ETXANO. 95-II-7  
MAITANE ARAGON MANZANOS. 95-II-10  
MARINA LEZCANO HERRERA. 95-II-12  
JULEN LOPEZ SALAS. 95-II-13  
IBRAHIM EL-MOUSAQUI. 95-II-14  
EVA PEROSANZ MORAL. 95-II-16  
OLATZ ALBERDI LANDALUZE. 95-II-19  
MAITANE LEAL CORBILLON. 95-II-19  
AITZIBER AYALA RAMOS. 95-II-20  
IÑIGO LAHIDALGA ZUBIAURRE. 95-II-20  
SILVIA ARRIBAS FERNANDEZ. 95-II-21  
ANDER GUTIERREZ GARATE. 95-II-23  
GASTON IDIAKEZ MORENO. 95-II-24  
ANDONI LOPEZ SUALDEA. 95-II-26  
AITOR SEGUIN CID. 95-II-27

DANEL IBARRETXE RODRIGUEZ. 95-III-1  
DANDARA SANCHEZ PEREIRA. 95-III-1  
PABLO SAIZ SANCHEZ. 95-III-3  
JOSE ROMERO LITAGO. 95-III-6  
MADDI IZQUIERDO TEJADA. 95-III-6  
IKER AMAS ROMARATE. 95-III-7  
IVAN FERNANDEZ CORTÉS. 95-III-8  
AITANE ARRIOLA SAINZ. 95-III-9  
HARITZ ARRANZ MIGUEL. 95-III-14  
LARA KORTAJARENA RODRIGUEZ. 95-III-15  
IÑIGO GARCIA BONETA. 95-III-17  
IRATI GOIKOETXEA LAZPITA. 95-III-21  
JOHANA CRIADO GARCIA. 95-III-22  
JONE ZABALA GANBA. 95-III-25  
SERGIO FERNANDEZ GARCIA. 95-III-26  
JULEN IRUSTA LOPEZ. 95-III-29

## Matrimonios

- ARRATE ARTETXE BERISTAIN y MIGUEL ARTETXE PASCUAL. 95-II-3  
- MARIA LUISA ARETXABAETA ALBISTEGI y JOSE LUIS TELLETXEA LARIZ. 95-II-3  
- MARIA LAURA OLABE IZAGIRRE y JOSE ALBERTO ARGINZONIZ GARITONANDIA. 95-II-4  
- MARIA BEGOÑA GUERRA ARRESE y JON DE CASTRO GOENAGA. 95-II-10  
- BEATRIZ GUTIERREZ RODRIGO e IGNACIO MARIA OREGI URIARTE. 95-II-17  
- MARIA LUJAN CARRAL GOIOGANA y J. CONSTANCIO MTNEZ. LOPEZ DE DICASTILLO. 95-II-18  
- NEREA NAZABAL ALBERDI y JORGE BEREZIARTUA FUENTES. 95-II-18  
- MIREN ITZIAR KORTABARRIA IPARRAGIRRE y PABLO URIBETXEBERRIA ARREGI. 95-II-23

- SUSANA ALONSO VALLE e IGNACIO LETURIONDO LUCENA. 95-III-4  
- ANA ISABEL LARRINAGA MINER y JAVIER EZENARRO LOPEZ. 95-III-11  
- CRISTINA BASABE VALGAÑON y JESUS ANGEL MAGUREGI ARREGI. 95-III-11  
- JONE AGIRREGOMEZKORTA ZUBIAURRE y ANDONI EIZAGIRRE BELAUSTEGI. 95-III-17  
- LUCIA ARRATE FERNANDEZ ALCALDE y VICENTE SAN CLEMENTE GARCIA. 95-III-18  
- NURIA MARFULL VAZQUEZ y JUAN CARLOS BALLESTEROS RICO. 95-III-18  
- MARIA JESUS IBAZETA ARETXABAETA y JAVIER USOBIAGA TXURRUKA. 95-III-18  
- BEATRIZ LAUZIRIKA ARANBURU y ALBERTO LASKURAIN AIASTUI. 95-III-25

## Defunciones

JUAN PEDRO ELKORO ELGETA, 86 urte. 95-II-1  
GREGORIO ARIZNABARRETA ARANZIBIA, 86 urte. 95-II-2  
DOMINGO ELKORO AZKOAGA, 76 urte. 95-II-4  
MARIA LUISA URIBARREN EGIDAZU, 74 urte. 95-II-5  
MARCELINO REMENTERIA BERASTEGI, 85 urte. 95-II-5  
CARIDAD DE DIEGO MORENO, 43 urte. 95-II-9  
FLORENTINA IRUARRIZAGA ELLACURIA, 93 urte. 95-II-10  
HILDELISA ARRIZABALAGA FERNANDEZ, 84 urte. 95-II-11  
MARINA LARREATEGI ARIZAGA, 84 urte. 95-II-15  
ADELINA ELIZALDE HUALDE, 69 urte. 95-II-15  
TERESA BELAUSTEGI ATXA, 76 urte. 95-II-16  
LUCIA SAN MARTIN OSA, 83 urte. 95-II-20  
EMILIANA RIVERAS QUINTANILLA, 84 urte. 95-II-20  
MARIA PILAR NUIN GOROSTERRAZU, 85 urte. 95-II-20  
JAVIER ARROITAJAUREGI ALTUNA, 65 urte. 95-II-21  
RAMONA GALLARDO GONZALEZ, 82 urte. 95-II-23  
FCA. ORMAETXEA GORROTXATEGI, 80 urte. 95-II-24  
JOSE LUIS IRIONDO AZKOAGA, 70 urte. 95-II-25  
ROSARIO ARRIZABALAGA GUIMON, 72 urte. 95-II-25  
GARBIÑE ODRIOZOLA REMENTERIA, 30 urte. 95-II-27

ESTHER IRURETA AGIRREGOMEZKORTA, 28 urte. 95-II-27  
GUADALUPE CRISTOBAL ZENDOIA, 41 urte. 95-II-27  
ASCENSION ELGEZUA LASUEN, 85 urte. 95-II-28  
ALBERTO ESPILLA LIZARRITURRI, 80 urte. 95-III-1  
JESUS CRUZ PEREZ, 78 urte. 95-III-4  
LUCIDO ATXA APOITA, 90 urte. 95-III-4  
MIREN MAITE ORMAETXEA ALBERDI, 73 urte. 95-III-6  
MARIA TXINTXURRETA ARRILLAGA, 86 urte. 95-III-7  
MARIA TERESA ZENGOTITABENGOA GARITONANDIA, 78 urte. 95-III-7  
FCO. LEJARDI ARIZMENDIARRIETA, 85 urte. 95-III-10  
FELISA RIESCO BEASKOETXEA, 80 urte. 95-III-15  
AURORA SALGADO BEATO, 77 urte. 95-III-20  
JESUSA ARETIOAURTENA RECALDE, 76 urte. 95-III-23  
PABLO EMAZABEL SUSPERREGI, 89 urte. 95-III-24  
JOSE FELIX LAHIDALGA INTXAUSTI, 32 urte. 95-III-25  
JOSE JACINTO ORTIZ DE ZARATE CRUZ, 76 urte. 95-III-28  
JOSE MARIA ETXABURU LARRAÑAGA, 75 urte. 95-III-28  
MARIA GOROSTIZA URIZARBARRENA, 78 urte. 95-III-30  
SEGUNDO ARAKISTAIN TELLERIA, 86 urte. 95-III-31

Cuando esta Revista se encontraba ya en imprenta, un fallecimiento más ha sacudido a nuestra ciudad: el de **DAVID ARRIOLA**. Por otro lado, como es lógico, siempre pueden darse errores o lapsos a la hora de facilitar estos datos, por lo que pedimos disculpas. En este caso, especialmente a la familia de **MODESTO URKIOLA**.

# El contrato del párroco de Aguinaga

ANTXON AGUIRRE SORONDO

El cura de la parroquia de San Miguel de Aguinaga se llamaba Francisco Abbad de Sugari. Era un hombre ya mayor que llevaba muchos años en el cargo, aunque nunca había figurado oficialmente en los papeles como tal (lo que en el lenguaje de la época se decía "escritura-do").

En aquel 1643, se decide sustituirlo. Para ello, el 21 de marzo de ese año se reunieron en el cementerio de la iglesia su mayordomo (administrador) Domingo de Oregui, el escribano de Eibar Juan Bautista de Arando, y los vecinos Juan y Francisco de Aguinaga, Francisco de Peguequiarexpe, Domingo de Guisasaola, Juan de Pasagui, Pedro de Zumarán, Juan de Echabe de Echea, Martín de Arizpeacha, Juan Bautista de Meabe y Pedro de Aizpiri.

Levantaron un documento que hoy conservamos (\*), donde expresan su preocupación por la vacante pendiente, luego de que un sacerdote que se ofreció para ocuparla, Marcos Abbad de Arguiano, no se presentó una vez transcurridos los tres días que tenía de plazo. De modo que se ven obligados a recurrir otra vez al cura Francisco, si bien en esta ocasión ambas partes deciden escribir el acuerdo detallando los derechos y deberes de feligreses y clero.

Las condiciones resultan curiosas, como enseguida se verá, pero además y lo que es más importante aportan una clara visión de la relación entre el clero y los feligreses, muy distinta de lo que la mayoría puede creer sobre aquellos tiempos. Por lo que se desprende de este texto, no parece tan evidente que el cuerpo secular estuviera sometido a las voluntades del clero, o por lo menos del clero rural. Es más, casi diríamos que por el contrario las exigencias que se imponen al sacerdote resultan draconianas.

Resumimos a renglón seguido dichas condiciones y derechos:

1. El cura estará en el puesto durante cuatro años, contando a partir del día de San Miguel de ese año, atendiendo a todas sus obligaciones.

2. No podrá ausentarse sin comunicarlo antes a los feligreses y en tal caso además tendrá que poner a su costa un sustituto, so pena de 4 reales cada vez.

3. Durante el cuatrienio, se ocupará de hacer los conjuros contra las tormentas (para evitar el pedrisco tan peligroso para las cosechas de trigo), sin que por ello gane más de lo acostumbrado: es decir media cuarta de trigo por cada casa.

4. Traerá los crismas, informará a la parroquia del cumplimiento de los deberes por parte de los fieles (pues era esta iglesia

dependiente de la de San Andrés de Eibar) y confeccionará las hostias para él y para el pueblo.

5. Asistirá a los tres días de letanías - cuando se acudía a las ermitas de la zona en procesión solemne, por lo común el lunes, martes y miércoles posteriores a la Ascensión-, y por las misas que celebre se le darán 3 reales sellón por misa.

6. Pondrá una vez al año, por mayo y en el día que le indique el mayordomo, las cruces en los puestos acostumbrados (que solían ser los límites de la parroquia), diciendo por la mañana la misa y bendiciendo los términos, a cambio de 3 rs.

7. Si algún vecino quiere en otro tiempo que le bendiga sus tierras y bienes estará obligado a darle un estipendio especial.

8. Dirá misa los domingos y festivos,



con sus vísperas por la tarde, y misa además los lunes y sábados en sufragio por las almas de los vecinos, salvo que sean festivos. La misa de los sábados será al punto de amanecer.

9. No podrá decir dichas misas en lugar distinto a la parroquia de San Miguel de Aguinaga, aunque le ofrecieran mejor estipendio.

10. Los sábados y vísperas de la fiesta de Nuestra Señora se cantará la Salve, como de costumbre, so pena de 4 rs. por cada vez que falte (con ese dinero se adquirirá aceite para la lámpara del Santísimo).

11. Si muere algún vecino hará misa por su alma el día del entierro y también al siguiente si se lo pide la familia a cambio de la tarifa corriente, poniendo él las hostias para los oficiantes.

12. Toda vez que en las festividades de San Idelfonso, Santa Agueda y San Román se celebraban misas en la ermita de San Ro-

mán, cuando coincidieran esas fechas en sábado o lunes no celebraría oficios en la parroquia sino que los trasladaría a otros días.

13. Como sueldo anual le corresponderían 64 ducados, pagados por el mayordomo de la parroquia de San Andrés en dos partes por San Juan y San Miguel. Hay que explicar que pagaba la parroquia pues era la recaudadora de los diezmos y primicias de los caseríos de Aguinaga.

14. Tendrá derecho a quedarse las ofrendas de pan que hagan los vecinos los días festivos, y si no lo hicieran -pues estaban obligados- pagarán por ello su equivalente y los daños que ello ocasione (gastos de posibles juicios por este tema).

15. Por vísperas de entierro se dará al cura un real, 2 libras de carne y 40 maravedís por el funeral y 2 rs. por las misas de difuntos.

16. Durante el año siguiente al fallecimiento, el "pan de difuntos" será de 3 libras los domingos y una "oblada ordinaria" los demás días.

17. Publicará la bula en cada año, sin que se le dé cosa alguna por ello y comprará a su cuenta la bula para sí.

18. Dirá desde el púlpito todas las veces que se lo pida cualquier vecino las honras por algún pariente fallecido fuera de la localidad, para que todos recen por el difunto.

19. Disfrutará gratuitamente de la casa parroquial adosada a la iglesia, con su cuba para sidra y su huerta.

20. Gozará de la capellanía (obligación de celebrar ciertas misas a cambio de unos dineros) fundada en esta parroquia de Aguinaga por Juan de Suynaga y su mujer María de Aizpiri, difuntos, dueños que fueron de la casa de Suynaga, sita en el barrio, diciendo para ellos las misas y los responsos acostumbrados.

21. También le quedarán los aniversarios fundados por diferentes personas, oficiando sus misas y responsos.

22. Nadie le inquietará en su puesto so pena de daños y costas.

Firman el contrato el cura y tres vecinos, ya que los demás no sabían firmar.

Como se ve, el pobre curilla de Aguinaga en el siglo XVII tenía reglamentadas hasta en el menor detalle todas sus obligaciones y también su economía doméstica. Es por ello que, como dijimos, no puede decirse que antaño los clérigos hicieran siempre lo que les viniese en gana, al menos en Aguinaga... ¡por la cuenta que le traía!

(\*) *Archivo Protocolos de Oñati. EIBAR. Leg. 1.023, fol. 126.*